

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# SAN MATEO 8



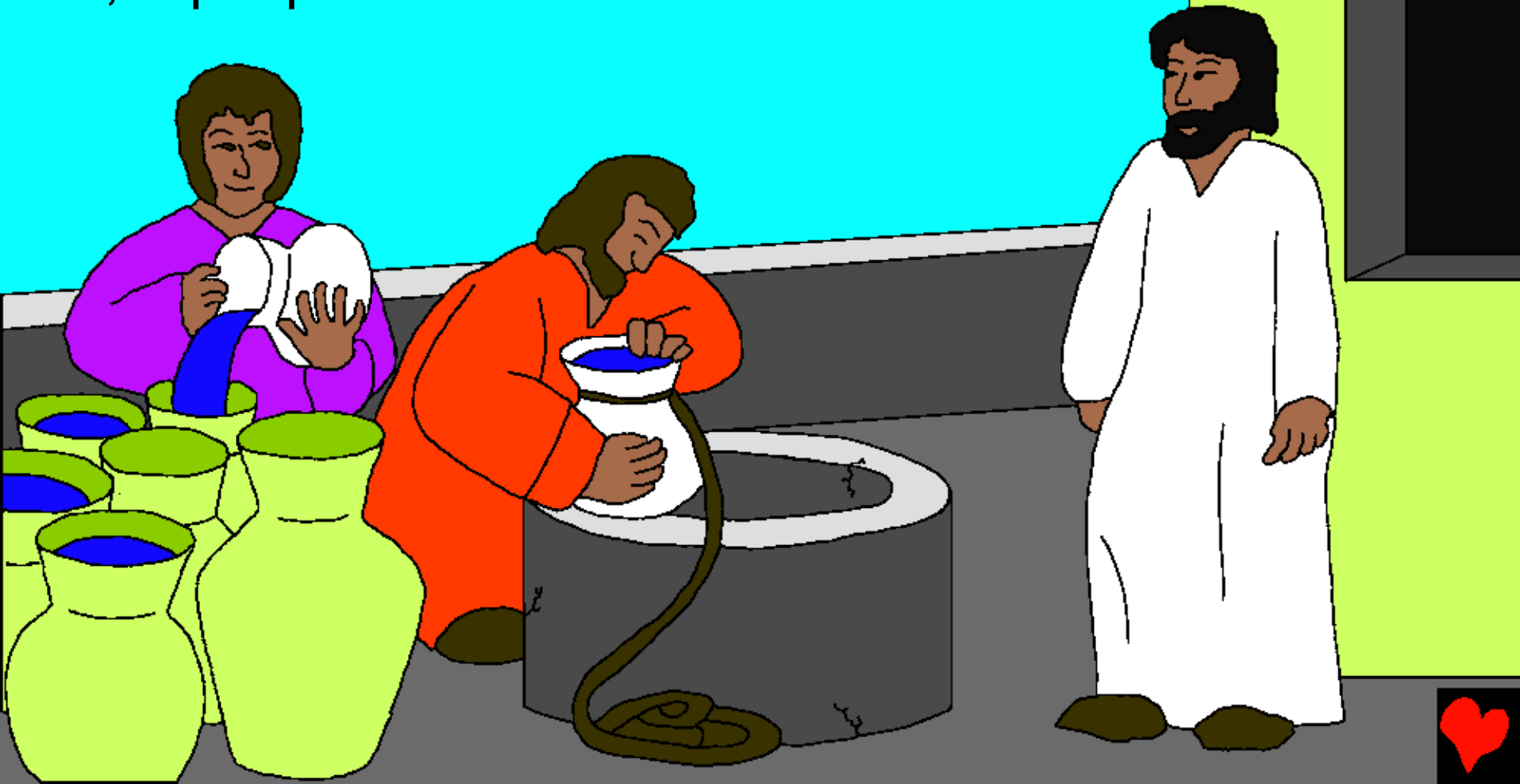
Xib ok chic k'ij k'o'ronak cho Jesus ruc' i Natanahel,  
xbanaric jenaj nink'ij reh caxarahil ar Canah pa riyuk'ul i  
Calileya, re' yuk'umaj ponok w'i i Mariya re' ritut i Jesus.  
Chipam aj i nink'ij re're', re' xyuk'unjic wo' w'i i Jesus ch'il  
take ju'jun chic raj tahkanel, . . .



. . . xc'uhlic pe' cho i chihoj wach ha' npuhcjic pan tak nink'ij eh ru'um re', re' Mariya xik'or reh i Jesus chi xc'uhlic riha' aj ehcham nink'ij reh chi narito'bjic ruc' ric'axquilal. Chirij re', re' ritut i Jesus je' wili xik'or queh take raj tz'a'anel aj ehcham nink'ij re're': «Wi pa' bih so' erik'or aweh tak i Jesus chanimej tak ribanjic, nqui queh.



Je' re' ajic re' Jesus naxilow take icom re're'  
je' wili xik'or queh take raj tz'a'anel chi' k'ak'  
i aj ehcham reh nink'ij: «Chac'am tak cho  
ha' eh chanuksaj tak take nimak tak icom  
wili, nqui queh.



Chirij chic ru' naxquinuksaj wo' chi coric  
take icom re're', re' Jesus je' wo' chic wili  
xik'or queh: «Chawesaj tak cho nech' ok i  
ha' wilic chipam take icom re're' eh chayew  
tak cho reh pahbamaj chi aj ilol reh nink'ij  
reh chi naric'ram, nqui queh.



Chi je' re', re' ha' nuc'jic xc'amaric wo' je  
reh aj ilol reh nink'ij, re' cok ru' ma'  
xk'ormojic ta reh cu'um take aj camanom  
haj xchalic i ha' re're' tob ta queht'alim wo'  
nak haj xchalic.



Je' re' k'uru' chi ma' reht'alim ta haj xchalic i ha' re're', re'  
pahbamaj chi aj ilol re're' naxic'raj cok i ha' re' mikcrinak  
chic chi ha' npuhcjic pan tak  
nink'ij, xiyuk'ej je i ac'un  
c'ahchi' ribanam caxara eh  
xik'or reh chi tareṭ xiban  
chi cu xam xiyew chi  
uc'jic i ha' re' suk  
ritik'injic banoj.



Re' aj wili xik'or reh: «Re' take kich katinamit ocronak take chi nanca'n jeno' nink'ij pet nquiyew je queh cula' i ha' re' suk ritik'injic banoj eh nok quiyeb chic quib chi suk ruc' i ha' re're', re' chic i ha' ma' til ta ti suk ritik'injic nquiyew je. Raj i hat ma' je' ta re' xa'n. Tob ta wo' pet xayew i ha' re' suk ritik'injic banoj, xacana' pe' nchel riye'eric chi xam i ha' re' til k'e' wo' chic sukquil ritik'injic banoj, nqui reh ac'un re're'.





Je' aj re' riwĭ' ru' naxip'ut ribanaric  
take lok' laj nawal i Jesus.



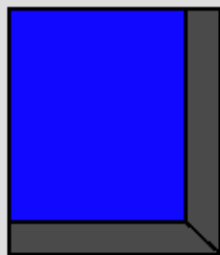
Re' xiban wili chipam i tinamit Canah ar pa riyuk'ul i Calileya, re're' xc'uhtunic keh hoj raj tahkanel chi re' Jesus til wilic rajawric eh ruc' re're', re' hoj raj tahkanel xkachop riman kac'ux chirij i Jesus.



Nok ojonak chic i cajawil sol re're', re' Jesus xoj pa  
ripat i ma' Luch eh ar xilow chi re' ritut rehqu'en jiclic  
wach yocab ru'um jenaj cak tz'a'.



Ar ajic nok re' Jesus xijil cok r̄ib eh naxitz'a'j cok rik'ab  
ixok re're', xa chiwach wo' ti junc'am re're' xelic ti i cak  
tz'a' wilic chirij. Chi suk chic ric'ux, xuctic johtok chi  
kiliric i hoj rulā'.



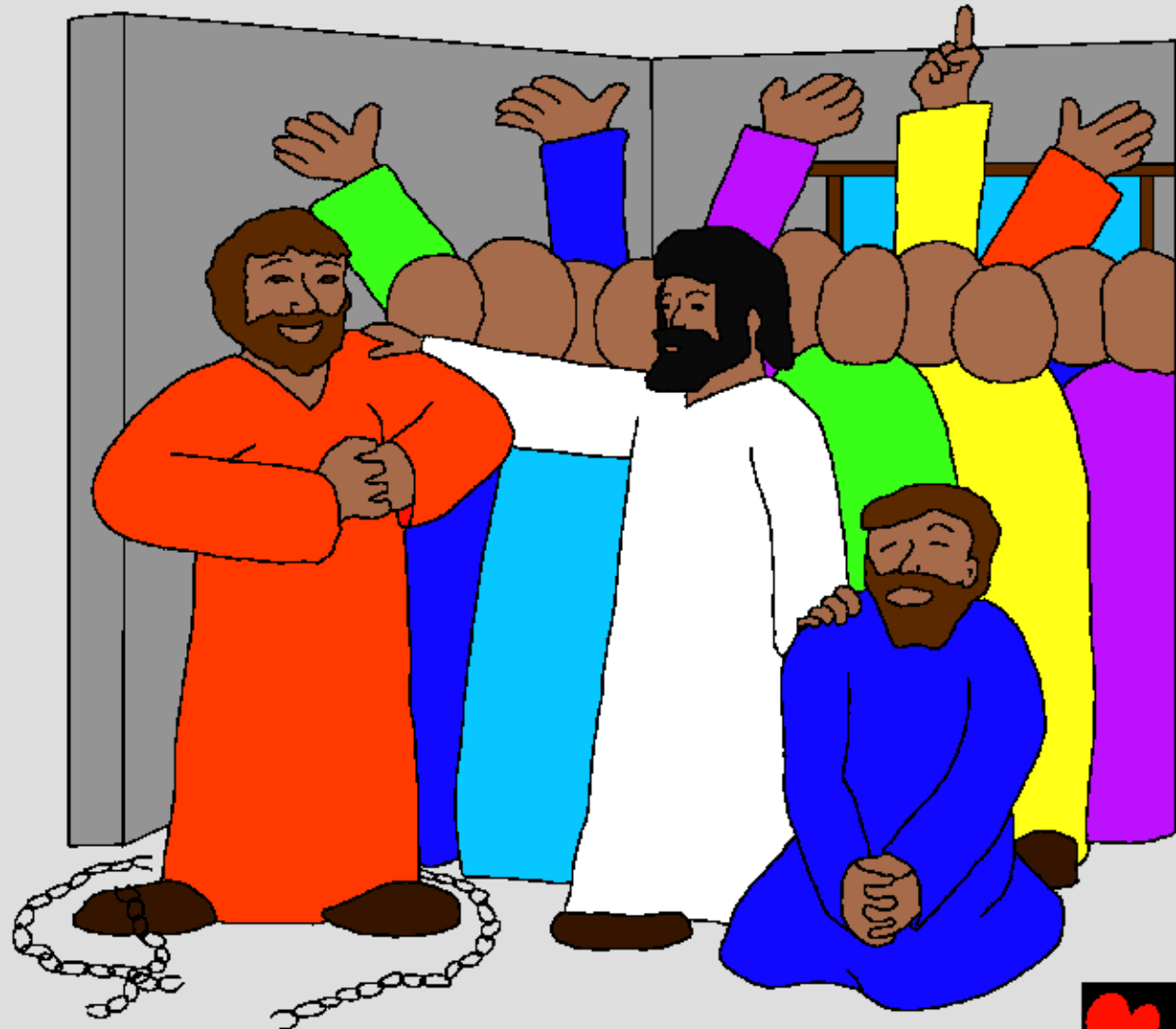
Chirij chic ru' naxoquic i k'ij, chi'nchel take c'acharel  
wilic quiyowab xquic'am cho ruc' i Jesus. Je' wo' take  
wilic ma' tob laj uxlabal  
cuc' xic'amaric wo' cho  
ruc'. Je' re' k'uru' nok ar  
chiwach ritz'ahpil i pat  
re' wilic wj' i Jesus  
quituhbaj cok quib  
yohbal wach q'uihal  
tinamit, re' Jesus  
xoquic chi  
resmejic lok take  
rehreh wach ya'bilal  
wilic queh take  
q'uihal yowa'ib  
xic'amaric cho ruc'.



Je' wo' take wilic ma' tob laj uxlabal cūc' xit'erej wo' lok queh. Re' cok ru' narit'erej lok take ma' tob laj uxlabal ma' riyew ta k'ab queh chi quik'oric chi rik'ormojic chi re' Jesus rAc'ūn i Dios maj re' take re' queht'alim chi je' re' xa re' la' i Jesus ja' xaj ta pe chi xeht'aljic ti chi je' re' riwī'.



Ru'um aj take ric'sjic ya'bilal xiban i Jesus, yohbal wach take tinamit xa ncaj nak chic quitz'ab cok i Jesus maj ru'um rajawric nelic lok ruc' ru', niq'uic je chi'nchel wach ya'bilal.



Nok c'uhbalanic riban i Jesus, xi'oj c'olok ar juntuhm chi c'acharel re' take xquic'am cho jenaj sic t'uhyumaj wach ch'aht cu'um quejeb queh c'acharel re're'.





Re' take re' naxquilow chi ma' eta  
chic nca'n canar ric'amaric cok i sic cu  
chiwach cok i Jesus ru'um reh riq'uihal  
tinamit quimolom quib ar, xquisic' rij chi xijohtic  
nah pat reh chi cu china cho  
naquitehem jenaj ocbal  
re' naquikahsam  
jok wi' i sic.



Nok quitehem chic cho rocbal  
nah paṭ, re' take winak re're'  
xquikahsaj jok i s̄ic wach  
rich'aht til manlic  
re' wilic w̄i' i  
Jesus.



Ar ajic re' Jesus naxicoj rehtal chi re're' ch'il take  
xic'ambic je reh, til ch'iclic  
quic'ux chirij i rajawric  
chi esenic lok ya'bilal, je'  
wili xik'or reh sic:  
«Bil, chi'nchel amahc  
xnicuy chic yu'na,  
nqui reh. «Bil, yu'na  
echic riban chi  
enawihkaj je  
ach'aht. Tipa' johtok  
k'uru' maj yu'na  
nasoljic je pan apat chi  
behic chic na'n je,  
nqui reh.



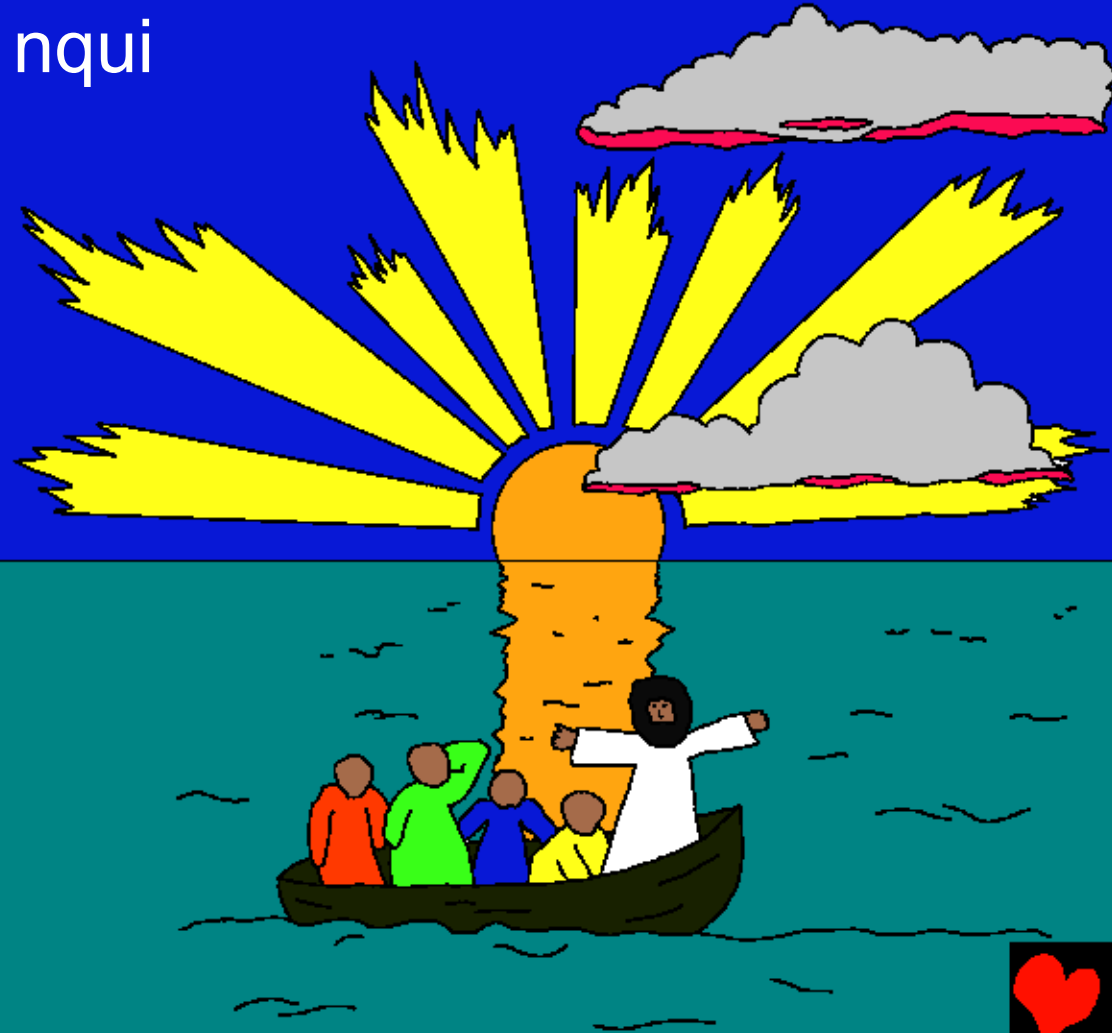
Chirij chic ru', re' Jesus xoquic cok pan canowa chi  
tahkamaj wo' je ku'um hoj cablaj chi  
raj tahkanel. Ar ajic nok behic  
chic nka'n je pan canowa,  
xchalic jenaj rinimal cow  
laj tew, cu rehtal xa cuc'  
tak nak chic ma' risolq'uij i  
kacanova chi kehquen  
ru'um take ribohl ha'  
xucsaj.



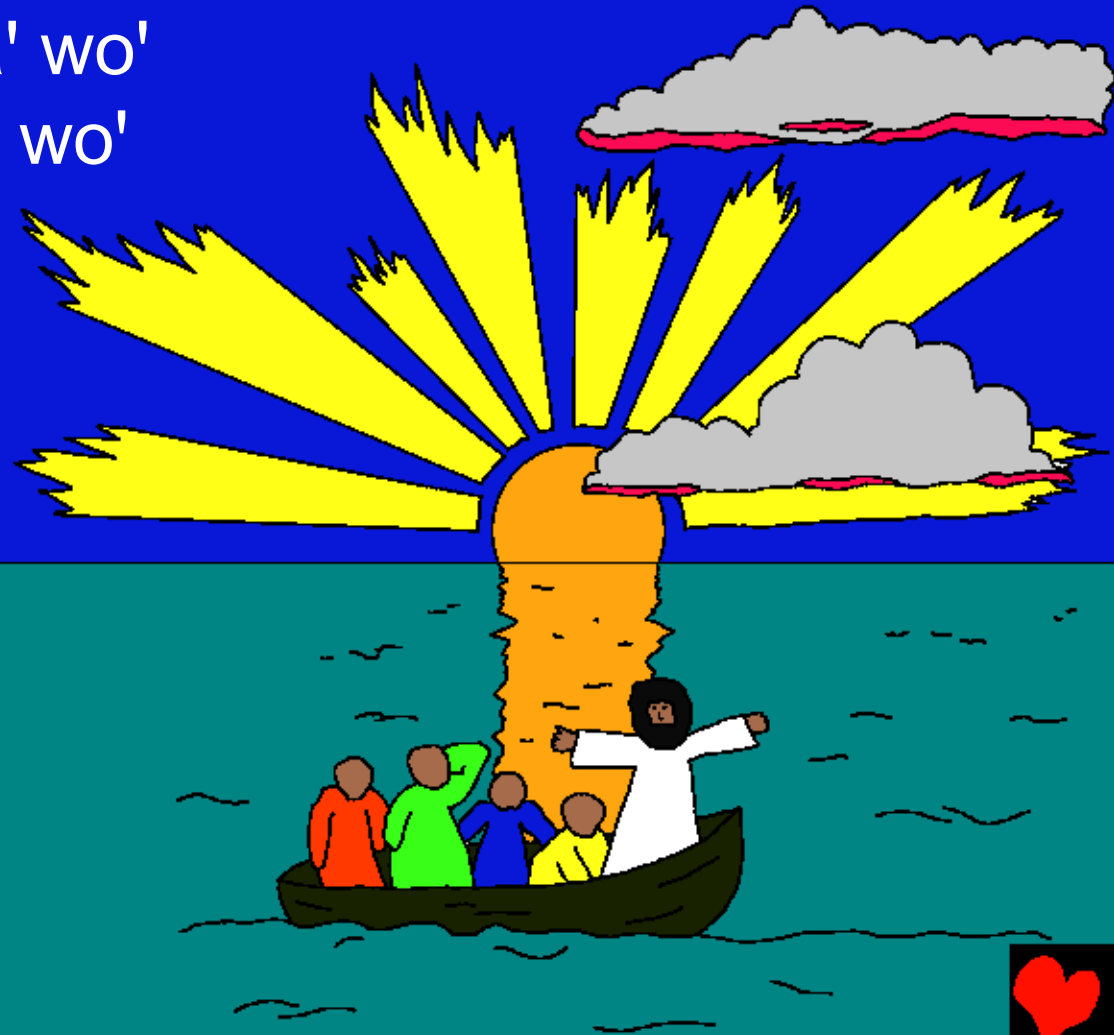
Ru'um chi wiric riban i Jesus chipam i canowa,  
re' hoj raj tahkanel xkac'a'saj wach  
naxkilow chi pan yohbal chic  
wilcoj eh je' wili xkak'or reh:  
«Haw, Haw, c'a'chok  
awach alah, nakacux'ic  
yu'na. Koj-aco'lej k'uru',  
kojqui reh.



Chalic i Jesus je' wili xik'or keh chi kak'iliric: «Re' hat-tak, k'e' la' nak chic nāchopom ac'ux tak chirij i Dios. Chaj wa'ric na tiyo'jic tak? nqui keh. Chirij re', xuctic johtok eh xik'or reh tēw ch'il i ha' chi je' wili: «Tipa' hat tēw eh tituk hat ha', nqui queh. Xa chiwach wo' ti junc'am re're', xpah'ic i tēw eh tuklujic i ha'.



Naxkilow nic' wach xiban i Jesus, je' wili xkak'or chi kawach chi xa sahchanak chic kac'ux: «Re' cok i Jesus wili til niq'uc wo' chic nā rajawric. Coric nkak'or maj ma' xa re' ta take ma' tob laj uxlabal quibirinic chiwach, je' la' wo' i tēw ch'il i ha' quibirinic wo' k'oric chiwach, kojqui chi kawach.



Je' re' k'uru' ru'um  
chi re' Dios k'e' wo'  
chic kojric'ax cho chi'nchel i hoj c'acharel,  
re're' xitak'a' cho ayu' wach ac'al i xa  
jenaj wo' ti chi rAc'un chiwach, reh chi  
xa hab wach i c'acharel erich'ica'  
ric'ux chirij ma' eta chic nquimic  
chi junpech naric'acharic  
la' chi junelic  
ar ruc' i  
Dios.





## ROMANOS 3:23

Chi'nchel i hoj c'acharel c'ahbil xojbanic eh ru'um re' ma' riban ta chi ekojwih'ic chiwach rimal wach rilok'il sakom nsutunic rij i Dios, nqui k'oroj.

## ROMANOS 6:23

Je' aj re' enye'eric aweh tak maj ru'um reh ritahkaljic i Jesus na'n tak, re' Dios je' ricab chi c'ahchi' ta nak riyeb jeno' asj tak, xiyew chic aweh chi etic'acharic tak chi junelic tob ta tiquimok tak je. Raj take c'acharel re' nquik'ahsaj quib chi mahcanic ma' je' ta re' nc'uluric cuc' maj je' ricab nok re' take aj camanom nquic'ul tojbal reh quicamaj nca'n, je' wo' re' i Dios naribanam wo' chi re' take re' naquiquimok je enquic'ul chi tojbal queh chi ma' eta quic'acharic ar re' wilic wj' i Dios.



## HEBREOS 9:27

Je' re' ajic je' wo' ricab nok ye'oj cho chi kana i hoj c'acharel chi xa junpech wo' nakaquimic je chi kaju'junal eh chirij chic ru', re' chic i ch'ukuj k'oric narichalic chi kana,

## EFESIOS 2:8,9

Chi je' re' k'uru' chacoj tak rehtal i nik'or wili: Re' hat-tak xatco'ljic tak xa ru'um reh rinimal wach rato'bil i kAjaw Dios xiban aweh tak naxach'ica' ac'ux tak chirij i kAjaw Jesus eh ma' ru'um ta nchel xa awansil awib tak xatco'ljic tak. Je' re' nik'or maj re' co'lbal\_ib riyew i Dios c'ahchi' riyeb xa chi si. Re're' raj rik'orom chi re' co'lbal\_ib riyew ru', ma' ru'um ta ribanaric jeno' holohic laj banoj nka'n, reh chi je' re' ma' hab ta wach jeno' c'acharel erinimsaj rib chi rik'ormojic chi xirak rico'lbal xa ru'um jeno' banoj xiban.



## ROMANOS 10:9,10

“Reh chi etico'ljic tak, cha'n tak i wili: Chacoj tak wach ruc' chi'nchel awamna tak chi re' Jesus xuctic wo' chic cho chi quixilac take camnak. Chirij chic wili chak'or tak queh chi'nchel c'acharel chi re' Jesus re're' i pahbamaj chi pet Ajabes chi quina chi'nchel, nqui rik'or. Je' re' nkak'or maj reh chi eriban chi coric ok chic wach ric'ux jeno' c'acharel eh reh chi ewo' nco'ljic, curman chi naricojom wach ruc' chi'nchel ramna i c'uhbal chirij i ructic cho i Jesus re're' eh je' wo' chi eriyew rik'orbal chirij i Jesus.



## SAN JUAN 3:16,17

Je' re' k'uru' ru'um chi re' Dios k'e' wo' chic kojric'ax cho chi'nchel i hoj c'acharel, re're' xitak'a' cho ayu' wach ac'al i xa jenaj wo' ti chi rAc'un chiwach, reh chi xa hab wach i c'acharel erich'ica' ric'ux chirij ma' eta chic nquimic chi junpech naric'acharic la' chi junelic ar ruc' i Dios. Ruc' aj ritak'abjic cho i rac'un, re' Dios xic'uhtaj cho ric'axbal maj ma' reh ta chi riye'eric ti'c'axic chi quina c'acharel xtak'abjic cho i Jesus reh la' chi narico'lem take chiwach i ti'c'axic wilic nak chi quina ru'um quimahc.



## 1 JUAN 5:11-13

Je' re' ajic re' k'oric xik'or i Dios chirij i rAc'ūn, re' wili: “Re' hin Dios xniban chi re' junelic c'acharic xniyew aweh hat-tak, xa pa rik'ab wo' i wAc'ūn wilic riye'eric, nqui xik'or.

Ru'um aj re' nik'or wo' aweh tak chi wi jeno' c'acharel ric'ulum chic rAc'ūn i Dios pa ric'acharic, re're' ye'oj wo' reh i junelic c'acharic. Tz'ab ru' re' ma' ja' ric'ulum ta pa ramna, re're' ma'xta wo' riye'eric reh i junelic c'acharic. Je' re' k'uru' re' hin c'ahchi' nitz'ihmbam je aweh tak i k'oric xik'or i Dios chirij i rAc'ūn reh chi re' hat-tak re' ticojbic tak wach i k'oroj chirij i Jesus chi re're' rAc'ūn i Dios naweht'alim tak chi re' junelic c'acharic ye'oj chic aweh tak eh chi je' re' natikim tak ju' rich'iquinjic ac'ux tak chirij i k'oric k'oroj chirij i Jesus chi re're' i rAc'ūn i Dios.



SAN MATEO 8-9; SAN MARCOS 1-2, 4;  
SAN LUCAS 4, 8; SAN JUAN 2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Byron Unger, Lazarus  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Poqomchi Eastern NT (poh) © 2012, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/POHBSG/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

